Ministry of Education and Science of Ukraine
V.N. Karazin Kharkiv National University
International Education Institute for Study and Research
Department of Language and Professional Training

WORK PROGRAM OF THE DISCIPLINE

FOREIGN LANGUAGE (FOR PROFESSIONAL PURPOSES)

level of higher education	second (master's) degree
field of knowledge	22 Health care
speciality	222 Medicine
educational program	Medicine
type of discipline	compulsory
faculty	medical

2024/2025 academic year

The program is recommended for approval by the Academic Council of the International Education Institute for Study and Research
Minutes No 6 of August 30, 2021

PROGRAM DEVELOPERS:
Ushakova N.I., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Professor, Department of Language and Professional Training of the International Education Institute for Study and Research of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The program was reviewed and approved at the meeting of the Department of Language and Professional Training
Minutes No 4 of August 28, 2024

Acting Head of the Department of Language and Professional Training

_____ Olena KOZAK
(signature)

The program is recommended for approval by the scientific and methodological commission of the School of Medicine
Minutes No 1 of September 4, 2024

Chairman of the Scientific and Methodological Commission of the School of Medicine

_____ Vasyl KUSHNIR
(signature)

The program is agreed with the guarantor of the educational program "Medicine"
Guarantor of the educational program

_____ Natalia SHEVCHENKO
(signature)

The work program has been extended: for the academic year 2024/2025

INTRODUCTION

The program of the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)" is drawn up in accordance with the educational and professional training program for the second (master's) level of higher education; field of knowledge 22 "Health care"; specialty 222 "Medicine"; educational qualification "Master of Medicine"; professional qualification "Doctor".

1. Description of the discipline

1.1. The purpose of teaching the discipline

Foreign language teaching has a practical goal of forming communicative competence in foreign students of the English-language form of education at the medical faculty at a level sufficient to ensure the possibility of free communication in typical situations of educational and professional communication sphere, which involves the development of skills and abilities in the main types of speech activity – reading, writing, speaking and listening, in the use of language tools to implement certain tactics of speech behavior to achieve the communicative goal. The basis for the formation of communicative competence is mastering Ukrainian language systems: phonology, lexis and grammar at a level sufficient for professional communication during clinical practice.

Program competences. For international students, Ukrainian-language communicative competence is the basis for the formation of general and professional competencies provided by the educational and professional program.

General competences: 1) GC 1. Ability to think abstractly, analyse and synthesise; 2) GC 2. Ability to learn and master modern knowledge; 3) GC 3. Ability to apply knowledge in practical situations; 4) GC 4. Knowledge and understanding of the subject area and understanding of professional activity; 5) GC 5. Ability to adapt and act in a new situation; 6) GC 6. Ability to make informed decisions; 7) GC 7. Ability to work in a team; 8) GC 8. Ability to interpersonal interaction; 9) GC 9. Ability to communicate in a foreign language; 10) GC 10. Ability to use information and communication technologies; 11) GC 11. Ability to search, process and analyse information from various sources; 12) GC 12. Determination and perseverance in relation to the tasks and responsibilities undertaken; 13) GC 13. Awareness of equal opportunities and gender issues.

Professional competences: 1) PC 1. Ability to collect medical information about the patient and analyse clinical data; 2) PC 16. Ability to maintain medical records, including electronic forms; 3) PC 25. Maintain professional and academic integrity, be responsible for the accuracy of the scientific results obtained.

1.2. The main tasks of studying the discipline

- Development and improvement of skills in perceptive and productive types of speech activity in situations of educational and professional communication at a level that provides the possibility of detailed communication in standard professional situations of clinical practice and in conditions of communication with elements of unpredictability.

- Foreign students acquire language and professionally oriented knowledge to implement doctor's communication strategies in the field of educational and professional communication with medical colleagues, patients, and relatives of patients.

1.3. The number of credits is 3.

The organization of education in Ukrainian higher education institutions is based on the credit transfer and accumulation system, and therefore the curriculum of the School of Medicine allocates 3 credits in the 9th and 10th semesters for the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)".

1.4. Total number of hours is 90.

90 hours according to the number of credits.

1.5. Characteristics of the discipline	
Compulsory	
Full-time education	Correspondence (distance) learning
Year of training	
5th	
Semester	
9th, 10th	
Lectures	
–	
Practical training	
50 hours	
Independent work	
40 hours	

1.6. Planned learning outcomes

As a result of studying the discipline of "Foreign Language (for Professional Purposes)", higher education students must achieve the following program learning outcomes:

1) PLO 1. Have a thorough knowledge of the structure of professional activity. Be able to carry out professional activities that require updating and integrating knowledge.

To be responsible for professional development, the ability to further professional learning with a high level of autonomy.

2) PLO 5. Collect complaints, anamnesis of life and disease, assess the patient's psychomotor and physical development, the state of organs and body systems, evaluate information on the diagnosis (according to list 4) based on the results of laboratory and instrumental studies, taking into account the patient's age.

3) PLO 21. Find the necessary information in professional literature and databases of other sources, analyse, evaluate and apply this information.

4) PLO 25. Clearly and unambiguously communicate own knowledge, conclusions and arguments on health care problems and related issues to specialists and non-specialists.

5) PLO 27. Communicate fluently in the state language and English, both orally and in writing, to discuss professional activities, research and projects.

The basis for achieving the above-mentioned outcomes will be the following developed communication skills:

Reading: to read, understand and reproduce texts about educational, professional, social and cultural spheres.

Listening: perceive texts by hearing speech of participants in a communication situation on relevant topics in the educational and professional sphere.

Speaking: to produce (unprepared) utterances; to participate in dialogue and polylogue.

Writing: to express thoughts in writing according to the language norms of the language.

2. Thematic plan of the discipline

Section 1

Topic 1. Language tools for describing systems of the human body.

Repeating the terminology and active vocabulary of the topic. Improvement and development of conversation skills and production of monologue statements in professional communication situations related to diseases of the respiratory, cardiovascular, digestive, excretory, and bone systems.

Topic 2. Communication tools for communicating with the patient during the initial examination.

Systematization and expansion of active and terminological vocabulary. Improvement of speech skills in communicative situations of taking anamnesis and

biographical information. Improvement of language skills in describing the clinical picture (ways to express circumstantial relations in a complex sentence).

Topic 3. Communicative means of professional speech in the therapeutic department.

Systematization and expansion of active vocabulary, a set of active grammatical and syntactic models. Improvement of communication strategies of dialogue and questioning about diseases of the respiratory system.

Topic 4. Communicative means of professional speech in the cardiology department.

Systematization and expansion of active vocabulary, a set of active grammatical and syntactic models. Improvement of communication strategies of dialogue and questioning about diseases of the cardiovascular system.

Topic 5. Basics of professional speech of a doctor in the gastroenterology department.

Systematization and expansion of active vocabulary, a set of active grammatical and syntactic models. Improvement of communication strategies for communication between a doctor and a patient with a digestive system disease.

Topic 6. Communicative means of professional speech in the urology department.

Systematization and expansion of active vocabulary, a set of active grammatical and syntactic models. Improvement of communication strategies of dialogue and questioning on diseases of the excretory system.

Topic 7. Communicative means of professional speech in the surgical department.

Systematization and expansion of active vocabulary, a set of active grammatical and syntactic models. Improvement of communication strategies for communication between a doctor and a patient with a musculoskeletal disorder.

3. Structure of the discipline

Chapter and topic titles	Number of hours											
	full-time form						extramural form					
	total	including					total	including				
		lect.	pr	lab	ind.	ind. w.		lect.	pr	lab	ind.	Ind w.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Semester 9												
Section 1												
Topic 1. Language tools for describing systems of the human body.	15		8			7						
Topic 2. Communication tools for communicating with the patient during the initial examination.	15		7			8						
Topic 3. Communicative means of professional speech in the therapeutic department.	15		7			8						
Topic 4. Communicative means of professional speech in the cardiology department.	15		8			7						
Total for semester 9	60		30			30						
Semester 10												
Section 2												
Topic 5. Basics of professional speech of a doctor in the gastroenterology department.	12		8			4						

Topic 6. Communicative means of professional speech in the urology department.	8		6			2					
Topic 7. Communicative means of professional speech in the surgical department.	8		6			2					
Total for semester 10	30		20			10					
Total hours	**90**		**50**			**40**					

4. Topics of practical classes

№	Topic title	Quantity hours
	Semester 9	
	Section 1	
1.	Language tools for describing human body systems (terminology and language models): - respiratory system; - cardiovascular system; - digestive system; - excretory system; - bone system.	8
2.	Communication tools for communicating with the patient during the initial examination: - taking anamnesis (autobiography); - clinical picture (ways of expressing the circumstances relations in a complex sentence).	7
3.	Communicative means of professional speech in the therapeutic department: a dialogue and questioning about diseases of the respiratory system.	7
4.	Communicative means of professional speech in the cardiology department: a dialogue about cardiovascular diseases.	8
	Semester 10	
	Section 2	
5.	Basics of professional speech of a doctor in the gastroenterology	8

	department: communication between a doctor and a patient with a digestive system disease.	
6.	Communicative means of professional speech in the urology department: a dialogue about diseases of the urinary system.	6
7.	Communicative means of professional speech in the surgical department: a dialogue about diseases of the musculoskeletal system.	6
	Total	**50**

5. Tasks for independent work

№	Types and content of independent work	Quantity hours
1.	Preparing for practical classes: 1. Work with the texts on the topics specified in the program: - reading the text; - listening (remotely, in a computer classroom); 2. Performing vocabulary and grammar tasks according to the topics. 3. Oral language practice: - listening and preparation of dialogic speech and monologue.	20
2.	Work with additional textual material and presentations.	10
3.	Preparing for the final control.	10
	Total	**40**

6. Individual tasks
not planned

7. Teaching methods

The following methods of teaching foreign students are aimed at achieving educational goals:

- *conscious-practical* (the leading method of teaching foreign languages, because, on the one hand, during practical classes, students realize the language forms necessary

for communication; on the other hand, language material is mastered through foreign language and speech activities);

- *explanatory and illustrative* (used to teach and learn new educational material, facts, approaches, assessments, conclusions, etc.);

- *productive* (for students to apply what they have learned on the basis of a model or rule, an algorithm that follows instructions, rules, in situations similar to the model presented);

- *the method of problem-based teaching* (using various sources and means, in teaching foreign students, the teacher poses a problem, formulates cognitive tasks, and then, revealing the system of proofs, comparing views, different approaches, shows ways to solve the task; in this way, students become accomplices in scientific research);

- *partially searching or heuristic method* (in the organization of active search for solutions to cognitive tasks put forward by the teacher (or independently formulated under the guidance of the teacher, based on heuristic programs and instructions). The process of thinking becomes productive, but it is gradually guided and controlled by the teacher/students themselves in working with textbooks and computer programs. For example, method, one of the varieties of which is a heuristic conversation, is an effective way to activate thinking and encourage cognition);

- *research method* (after analysing the material, setting problems and tasks, and brief oral or written instruction from the teacher, students independently study literature, sources, conduct observations, and perform other search activities. Initiative, independence, and creative search are most fully manifested in research activities. Methods of educational work are directly transferred to methods that imitate and then implement scientific research).

8. Control methods

Routine control is carried out at each lesson. It is used to check the level of skills and abilities in all types of speech activities.

The final control (in written and oral form) is carried out at the end of the semesters: in the 9th semester – a test, in the 10th semester – an exam.

Requirements for assessment materials:

Lexical and grammatical tasks.

An oral monologue on a given topic.

Oral modelling of a dialogue according to a given communication situation. The time for the task is 80 minutes.

Evaluation criteria:

The total score is 80 points.

Lexical and grammatical tasks are worth a maximum of 20 points.

An oral dialogue monologue (a simple text of at least 100 words within the program list of communication topics) is worth a maximum of 30 points, of which:

Evaluation criteria	Distribution of points						Maximum points
1. Contents:							**12**
1.1. relevance to the topic	yes	6	partially	3	no	0	
1.2. completeness of the topic presentation (achievements communicative purpose)	achieved	6	partially achieved	3	not achieved	0	
2. Structure							**10**
logic and sequence of presentation	absence violations	10	minor violation	5	numerous violation	0	
3. Language normativity							**8**
	8		4		0		
phonetic	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
grammatical	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
lexical	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
Total							**30**

Oral dialogic speech (a simple dialogue of 8-10 lines within the program list of speech situations in the educational and professional sphere) is assessed with a maximum of 30 points, of which:

Evaluation criteria	Distribution of points						Maximum points
1. Contents:							**10**
1.1. compliance with the communication role and situations	yes	5	partially	3	no	0	

1.2. completeness of the presentation of the topic (achievements communicative purpose)	achieved	5	partially	3	not achieved	0	
2. Participation in a dialogue (language competence)							**12**
2.1. compliance quantitative indicator (4-6 answers)	yes	4	partially	2	no	0	
2.2. initiating a conversation	yes	4	partially	2	no	0	
2.3. response to questions	yes	2	partially	1	no	0	
2.4. compliance etiquette rules	yes	2	partially	1	no	0	
3. Language competence							**8**
Language normativity	8		4		0		
phonetic	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
grammatical	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
lexical	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
Total							**30**

9. Scoring scheme

Semester 9

Routine control, independent work						
Section 1				Total	Credit	Amount
T1	T2	T3	T4			
30	30	30	30	120	80	200

Semester 10

Routine control, independent work					Amount
Section 2			Total	Credit	
T1	T2	T3	120	80	200
40	40	40			

To be admitted to the final control (test, exam), a higher education student must score at least 40 points in the discipline during routine control and independent work.

Criteria for assessing academic achievement

Grading scale

The sum of points for all types of educational activities during the semester	Assessment	
	for credit	**for the exam**
180–200	enrolled	excellent
150–179		well
120–149		satisfactorily
1–119	not enrolled	unsatisfactorily

Compliance with the Code of Academic Integrity

During the study of the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)", applicants for the second (master's) level of higher education must comply with the Code of Academic Integrity of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The principles of academic integrity in the educational process form a responsible and independent approach to learning among higher education students. The implementation of the principles of academic integrity implies that in the process of studying, higher education students should use the principles of honest work and study. In this regard, independent work, tests, and lexical and grammatical tasks should be performed individually.

When performing independent work, higher education students may consult with teachers and other students, but must complete tasks independently, using their own knowledge, skills and abilities.

References to all resources and sources used by the applicant in completing the assignments must be clearly identified and formatted in accordance with applicable rules and standards.

If it is necessary to work together with other applicants in the performance of tasks, the applicant must indicate the degree of his/her involvement in the work.

The policy of ensuring compliance with academic integrity by participants in the educational process is determined by the Code of Academic Integrity of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The main measures for preventing and detecting academic plagiarism are determined by the Regulations on the organisation of the educational process at V.N. Karazin Kharkiv National University.

10. Recommended reading

Main literature

1. Ushakova N.I., Alekseenko T.M., Kushnir I.M., Petrenko I.P. PARALEL. Ukrainian language for beginners. The basic course: study guide. Kharkiv: V.N. Karazin Kharkiv National University, 2019. 120 p.
2. Alekseenko T.M., Vasetska L.I., Kushnir I.M. Training in professional dialogue: Doctor – patient. Kharkiv: V.N. Karazin Kharkiv National University, 2019. 58 p.
3. Communicative training for foreign students of medical specialties: a study guide for students studying in English / T.M. Alekseenko, I.M. Kushnir, T.E. Manivska, N.I. Ushakova / edited by N.I. Ushakova, T.M. Alekseenko. Kharkiv: V.N. Karazin Kharkiv National University, 2021. 65 p.

Supporting literature

1. Ukrainian as a foreign language for English-speaking medical students. Book 1: Socio-cultural communication / edited by S.M. Lutsak. Kyiv: Medicine, 2019. 504 p.
2. Ukrainian as a foreign language for English-speaking medical students. Book 2: Fundamentals of professional speech / edited by S.M. Lutsak. Kyiv: Medicine, 2019. 456 p.

11. Links to information resources on the internet

1. Standard for Ukrainian as a foreign language (levels: A1, A2, B1, B2, C1). Recommended by the Ministry of Education and Science of Ukraine (Order of the Ministry of Education and Science of Ukraine of 24.06.2014, No. 750) [electronic resource] / compiled by. N.S. Nikolaieva, N.O. Bondarieva, A.A. Demianiuk, M.V. Shevchenko, V.V. Ovdiyuk, M.Y. Yakubovska. 23 p. Access mode: https://www.slideshare.net/ssuserb0992b/standart-96636178

2. Ukrainian as a Foreign Language https://speakukraine.net/ukr.html

Appendix to the Work Program of the Academic Discipline **"Foreign Language (for Professional Purposes)"** (for 5th year foreign students in English-language learning; compulsory) of the educational-professional program of the second (master's) level of higher education; field of knowledge 22 "Health care"; speciality 222 "Medicine"; educational qualification "Master of Medicine"; professional qualification "Doctor".

The work program has been extended for the academic year 2024/2025

Guarantor of the educational program

_____   Natalia SHEVCHENKO
          (signature)

September 4, 2024

Chairman of the Scientific and Methodological Commission of the School of Medicine

_____   Vasyl KUSHNIR
          (signature)

September 4, 2024